

Muestra Itinerante

Los Judíos Alemanes en Chile en el siglo XIX

Autoría

Prof. Günter Böhm Grünpeter

Director

Peter Schmid Anwandter

Administración

Corporación de Amigos
del Patrimonio Cultural de Chile



K. PREUSS. KREIS-GERICHT.

Handwritten signature

Introducción

La presencia judía en Chile se remonta al siglo XVI. Junto a los conquistadores llegaron al Nuevo Mundo judíos y criptojudíos españoles y portugueses. Con la independencia de Chile se flexibilizaron las restricciones al ingreso de extranjeros y al comercio exterior; paulatinamente fueron llegando extranjeros de diversas nacionalidades y credos.

En la primera mitad del siglo XIX encontramos a algunos judíos en Valparaíso, entre ellos a Hipólito Adler, socio del Club Alemán de ese puerto y a representantes de la casa comercial Loeser, Mack & Adelsdorfer de Hamburgo. En Santiago se establece el primer médico judío alemán, el Dr. Pedro Herzl; pocos años más tarde formaría parte de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile.

A partir de 1850, junto a los primeros colonos alemanes que se radicaron en el sur de Chile, llegan varios judíos, entre ellos el Dr. Franz Kaskel, el primer médico que ejerció en la zona de Llanquihue y Puerto Montt. Posteriormente, Heinrich Herzberg y Moritz Lewy se establecieron en La Unión; fueron co-fundadores del Club Alemán, del Colegio Alemán y de la Compañía de Bomberos.

En las décadas siguientes, en Valparaíso y Santiago residía un número apreciable de judíos que se radicaron definitivamente en Chile. Entre muchos otros figuran Heyman Simon, que inauguró la Casa Francesa y la familia Seckel, que abrió las puertas de la Casa Seckel en Valparaíso y Santiago.

Los judíos alemanes en Chile en el siglo XIX se integraron mayoritariamente a las comunidades alemanas, participando activamente en la vida social, la educación, la cultura, el deporte y el comercio. Ingleses y alemanes fundaron los primeros cementerios de disidentes en el país, en los cuales muchos judíos fueron enterrados como connacionales.

El pequeño universo de judíos alemanes que vivió en Chile en el siglo XIX se estima en unas 250 almas; algunos estuvieron sólo de paso, otros permanecieron por más tiempo. Muchos iniciaron una nueva vida y se integraron plenamente. Casi todos abrazaron el cristianismo y adoptaron el castellano para sí y sus hijos. Su huella perdura dentro de la diversidad de apellidos que conforman la sociedad chilena.

Prof. Günter Böhm Grünpeter

Nació el 13 de Abril de 1923 en Breslau, Silesia. Huyendo de la Alemania nazi llega a Chile junto a sus padres Leo y Hanna en 1939.

En Concepción finaliza su educación media en el Liceo Fiscal de Hombres. En la Universidad de Concepción estudia historia e historia del arte entre 1942 y 1946.

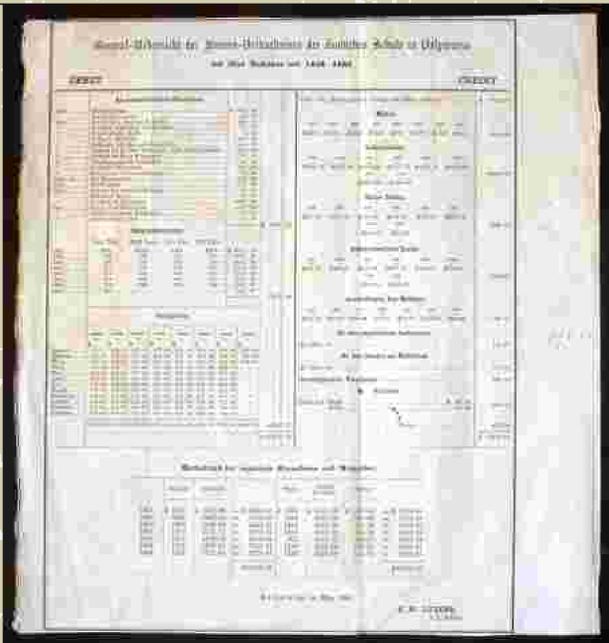
A partir de 1942 publica más de 200 artículos, ensayos y ponencias en diarios, revistas, boletines y ediciones universitarias en Latinoamérica, Alemania e Israel.

De sus libros destacan: Los judíos en Chile durante la Colonia, 1948; Manuel de Lima. Fundador de la Masonería Chilena, 1979; Historia de los judíos en Chile. Vol I, 1984; Judíos en el Perú durante el siglo XIX, 1985, entre otros.

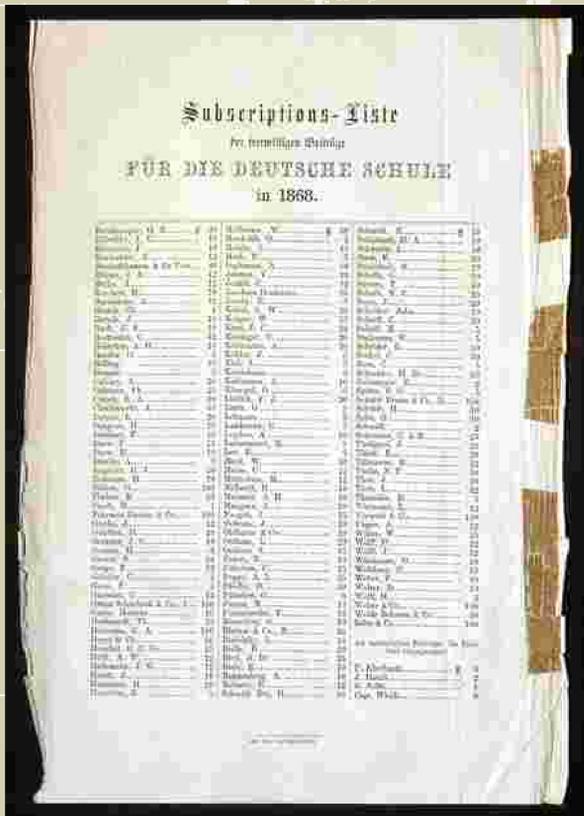
Fue co-fundador del Centro de Estudios Judaicos de la Universidad de Chile, que dirigió por más de 25 años. Ha participado en varios congresos internacionales y dictado cátedra en diversas universidades en América Latina y Alemania. En los últimos años ha publicado numerosos artículos en el semanario La Palabra Israelita. Actualmente proyecta completar su obra Historia de los Judíos en Chile, con los volúmenes II al V.



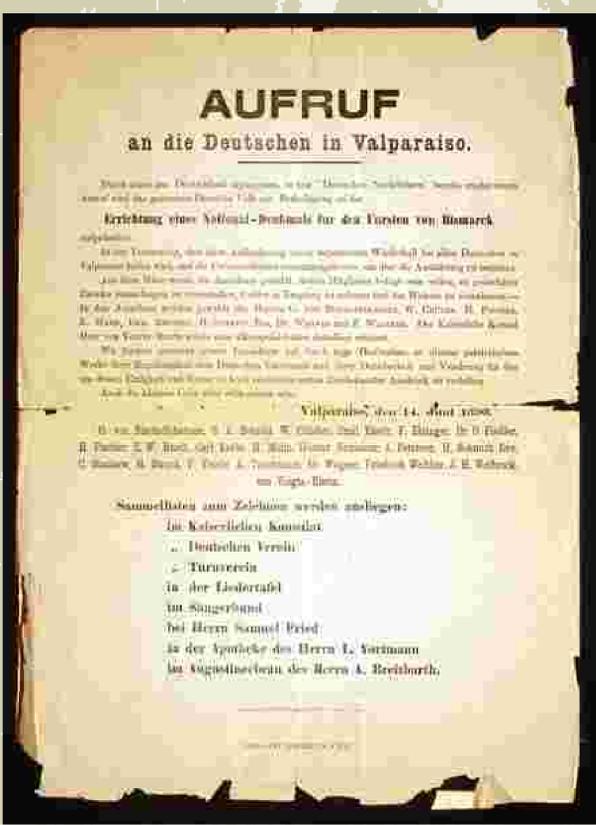
Prof. Böhm, 1980.



01



02



03

Valparaíso

En 1857 los alemanes residentes en Valparaíso firman los estatutos de fundación del Colegio Alemán. Entre ellos figuran los principales apellidos de judíos residentes en este puerto. En un balance del colegio de 1858 a 1865, se registra un considerable aporte del empresario judío Morry Schlesinger, quien llega a Chile en 1850 y fallece en 1857. Dos años más tarde, su amigo Philip Calmann hace entrega de una donación póstuma de \$ 200.

En una lista de suscripción de aportes voluntarios para el colegio de 1868, figuran: Philip Calmann, socio honorario del Club Alemán y destacado miembro de la Logia Masónica Unión Fraternal de Valparaíso; Julius Bernstein, fundador de la Refinería de Azúcar de Viña del Mar; Wilhelm Mack, socio de la casa comercial Loeser, Mack & Adelsdorfer y el empresario Carlos Seckel.

Un afiche del 14 de Junio de 1890 convoca a los alemanes de Valparaíso a recolectar fondos para levantar un monumento nacional al canciller von Bismarck en Alemania. En el afiche se dan a conocer los lugares en que se pueden entregar los aportes, entre los cuales se indican el Consulado Imperial, el Club Alemán, el Club Gimnástico, el Club de Canto, y el Señor Samuel Fried, el sastre judío alemán más exitoso de la época.

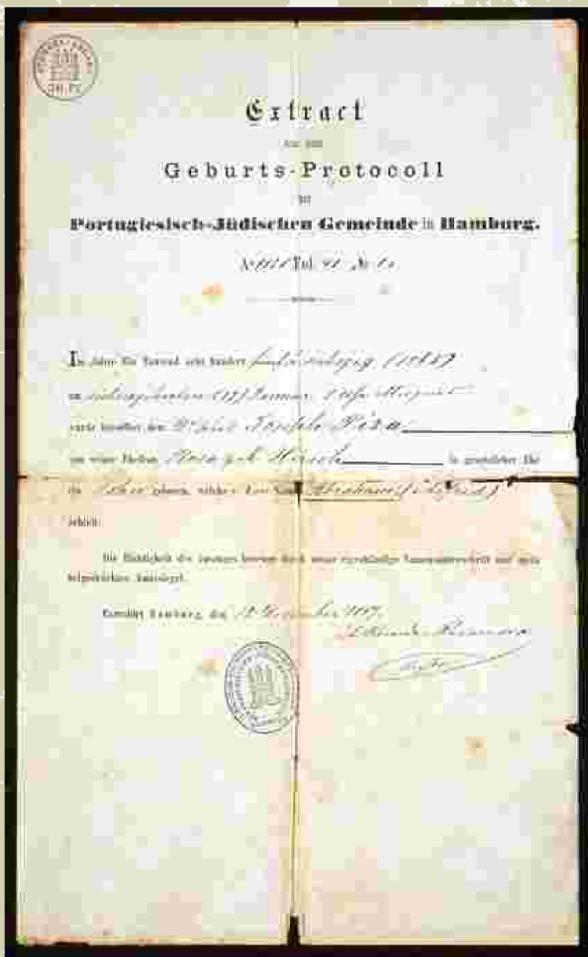
01. Balance del Colegio Alemán de Valparaíso, 1858 a 1863.
02. Lista de aportes voluntarios para el Colegio Alemán de Valparaíso, 1868.
03. Llamando a los alemanes de Valparaíso para levantar un monumento a Bismarck, 1890.

Los Judíos
Alemanes
en Chile en
el siglo XIX

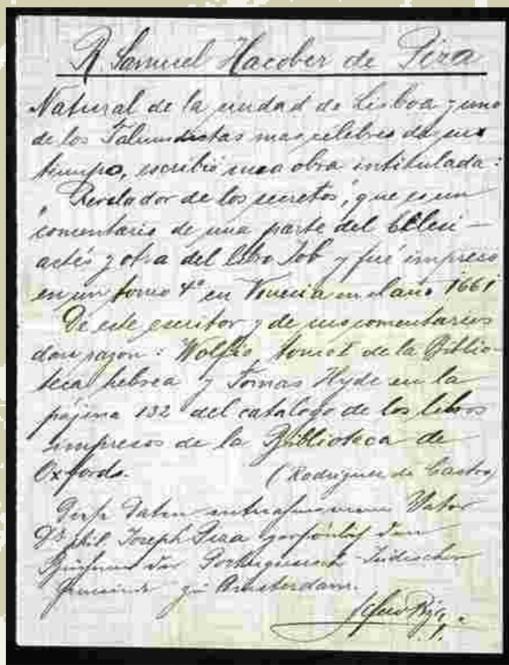
04



05



06



Joseph Piza nació en 1824 en Altona, Hamburgo. Fue cantor en la sinagoga portuguesa de esa ciudad. Estudió en varias universidades y dirigió exitosamente el diario Reform de Hamburgo, ciudad donde falleció a los 55 años como reconocido erudito.

El certificado de nacimiento de su hijo Alfred Piza, emitido por la Comunidad Judeo-Portuguesa de Hamburgo, indica que los Piza pertenecían a las numerosas familias de origen sefardí radicadas en Hamburgo, denominados en su época “portugueses”.

En un singular documento se registran datos sobre R. Samuel Hacober de Piza (siglo XVII), que en su momento habían sido recopilados en Alemania por Josef Piza en en los Archivos Judeo-Españoles de Hamburgo y anotados en castellano, pues mantenía este idioma de sus antepasados. Estos datos fueron conservados por su hijo Alfred, quien a su vez los transcribiría más tarde en Chile para su hijo Walter.

- 04. Certificado de Matrícula de Joseph Piza, Universidad de Brunswick, 03.11.1840.
- 05. Certificado de Nacimiento de Alfred Piza, Hamburgo, 17.01.1865.
- 06. Datos de R. Samuel Hacober de Piza.

Valparaíso: Piza

Los Judíos Alemanes en Chile en el siglo XIX



07



08



09



10

Valparaíso: Piza

Lea Piza es el primer miembro de la familia que llega a Chile. Contrae matrimonio en 1867 con Mauricio Sealtiel, perteneciente también a la Comunidad Sefardí de Hamburgo. Fue el primer matrimonio sefardí que se celebró en Chile, registrado en el Libro de Matrimonios de Disidentes de la Iglesia de la Matriz de Valparaíso.

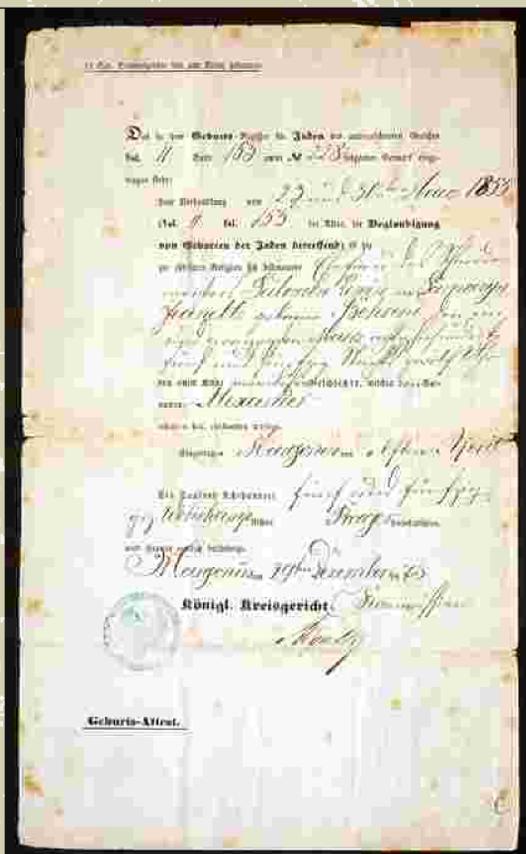
De los cuatro hijos de Josef Piza, Moritz se quedó en Alemania; de él se conserva una fotografía junto a dos de sus hermanos, tomada hacia 1860 en Hamburgo.

Los otros tres, Julius, Ludwig y Alfred Piza llegan a Valparaíso en 1885. Alfred se integra al directorio del Colegio Alemán de Quilpué; en 1892 es elegido presidente del Club Alemán de Valparaíso, cargo que no acepta. En 1900, Ludwig es elegido vicepresidente de esta institución.

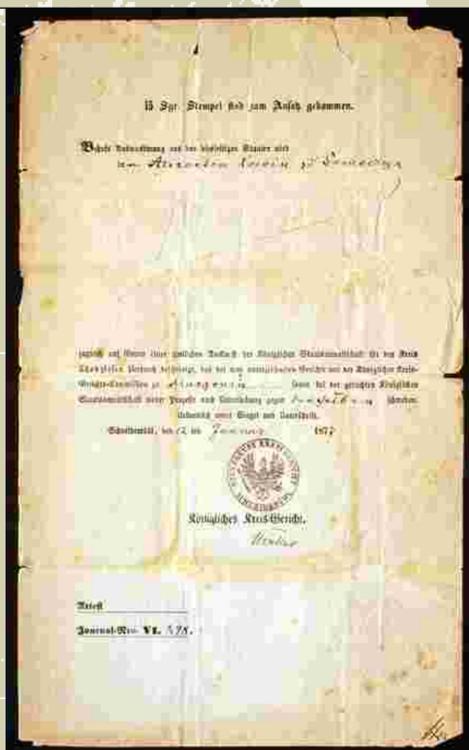
Alberto Mansfeld Piza es el último miembro de la familia que llega a Chile en 1886. Trabaja en Valparaíso y posteriormente en Santiago, donde pertenece por 35 años al Cuerpo de Bomberos, llegando a ser Director Honorario. Fue activo promotor de la construcción del monumento Fuente Alemana y más adelante, socio fundador de la Clínica Alemana de Santiago.

07. Rosa Piza.
08. Lea Piza de Sealtiel; Valparaíso, ca. 1890.
09. Moritz, Louis, Julius Piza, ca. 1860.
10. Julius, Ludwig, Alfred Piza, Valparaíso, 1885.

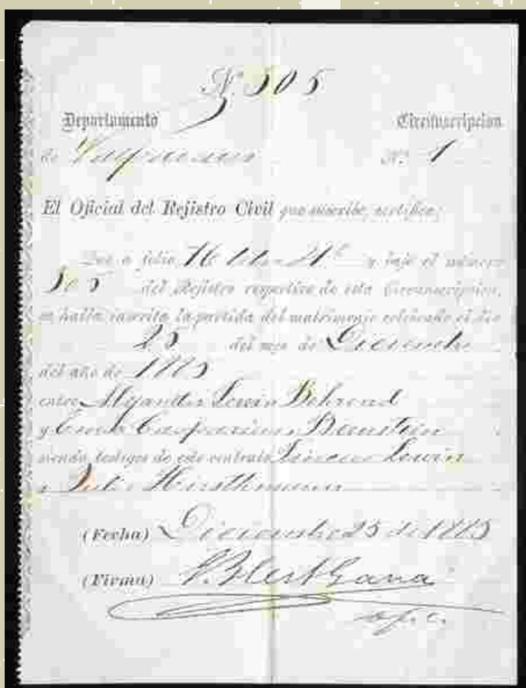
Los Judíos
Alemanes
en Chile en
el siglo XIX



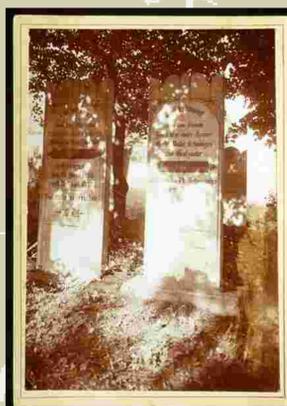
11



12



13



14



15

Valparaíso:

Lewin

Alejandro Lewin Behrend llega a Valparaíso en 1873. Poco después, trae a Chile a sus dos hermanos mayores, Pincus e Isaac.

Isaac instala la Sastrería Alemana en la Calle Elías 10, junto a la Plaza Aníbal Pinto. Alejandro y Pincus adquieren la Joyería B.L. Cohen en Calle San Juan de Dios 133.

En 1885, Alejandro Lewin se casa con Ema Casparius Bernstein en el Registro Civil de Valparaíso.

Isaac abre una joyería en Calle Esmeralda 26. Fallece el 22.01.1895 a los 46 años en el Hospital Alemán de Valparaíso y es enterrado como judío en el Cementerio de Disidentes.

Los restos de Alejandro Lewin y Ema Casparius (él fallece en 1946 a los 91 años), descansan en el Cementerio General de Santiago.

Todos sus descendientes se convirtieron al catolicismo. Entre ellos se cuentan las familias Lewin Alcalde y Lewin Campaña.

11. Certificado de nacimiento de Alexander (Alejandro) Lewin, 21.03.1855, Samotschin, Prusia Occidental.
12. Certificado de emigración de Alexander Lewin, 12.01.1873, Schneidemühl, Prusia Occidental.
13. Certificado de matrimonio de Alejandro Lewin Behrend y Ema Casparius Bernstein. Registro Civil de Valparaíso, 25.12.1885.
14. Tumba de los padres de los hermanos Alejandro, Isaac y Pincus: Salomon Lewin (1817-1891) y Jeannette Behrend (1820-1898). Cementerio Judío de Posen, Prusia Occidental.
15. Alejandro Lewin y Ema Casparius Bernstein, ca. 1910, Valparaíso.

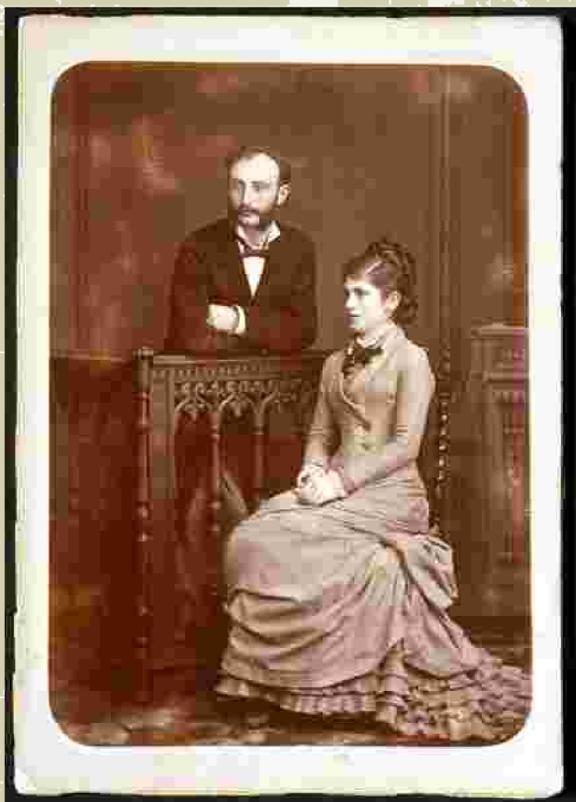
Los Judíos
Alemanes
en Chile en
el siglo XIX

Valparaíso-Santiago: Seckel

16



17



18



Carlos Seckel llega a Chile en 1856, a los 25 años de edad, enviado por su familia para abrir una casa importadora de muebles. En 1861 se casa con Cecilia Rehfisch, judía alemana proveniente de Breslau, según consta en el Libro de Matrimonios de Disidentes de la Iglesia de la Matriz de Valparaíso. Antes de la creación del Registro Civil, todos los contrayentes no católicos debían solicitar un cura administrador como ministro de fe, en aquellas iglesias autorizadas para llevar registros separados sobre nacimientos, matrimonios y fallecimientos de disidentes, a fin de cumplir con las leyes imperantes.

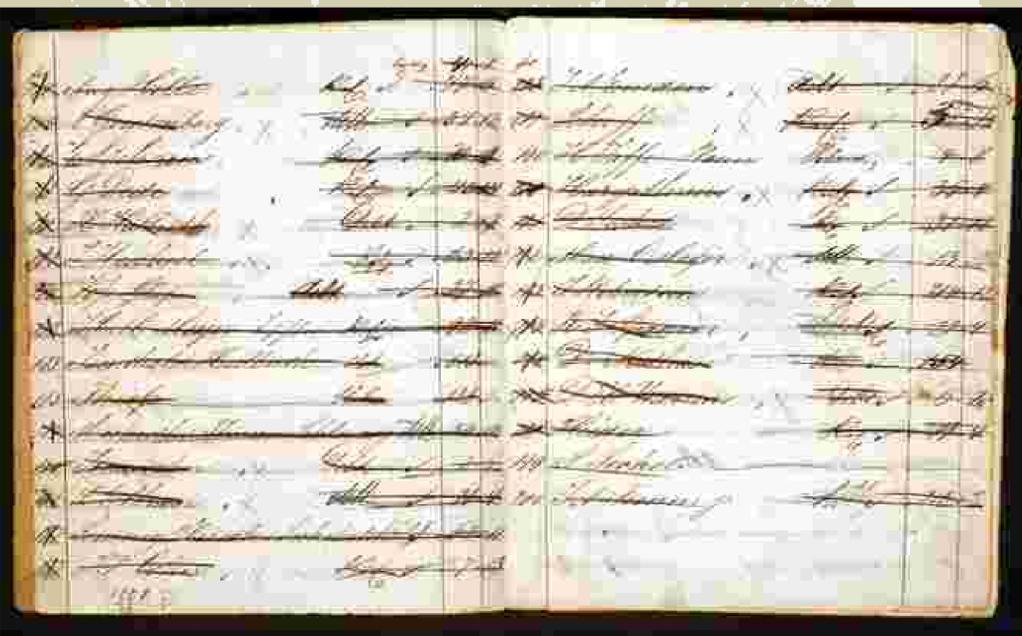
Herrmann Seckel es traído a Chile por su tío Carlos en 1864, para trabajar en la empresa familiar. En primeras nupcias se casa con Emma Simon, que era judía, con la cual tiene dos hijas. De su segundo matrimonio con Paula Stumpf, que era cristiana, nace su hija Lea. Más adelante, Herrmann Seckel se establece en Santiago, ingresando a la Logia Masónica Alemana Drei Ringe. Sus restos descansan en el cementerio de Disidentes de Santiago, entre su esposa judía y su esposa cristiana. La lápida de la primera lleva una estrella de David, la de la segunda una cruz, mientras él hace notar su pertenencia a la masonería. Esta tumba, que reúne estos tres símbolos, constituye un testimonio único en su género.

16. Carl Seckel.
17. Hermann Seckel y Emma Simon, París.
18. Hermann Seckel.

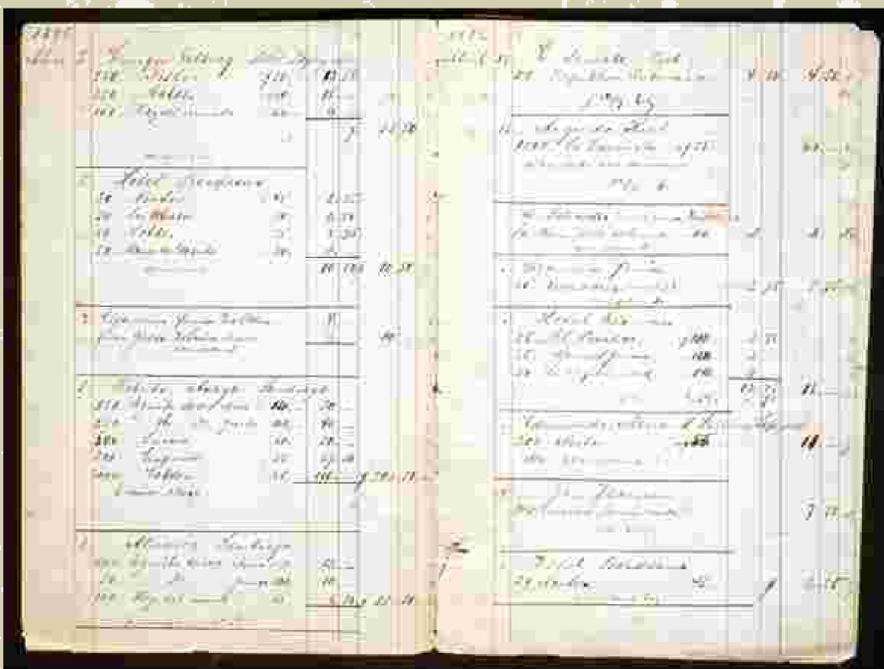
Los Judíos
Alemanes
en Chile en
el siglo XIX

Valparaíso-Santiago: Seckel

19



20



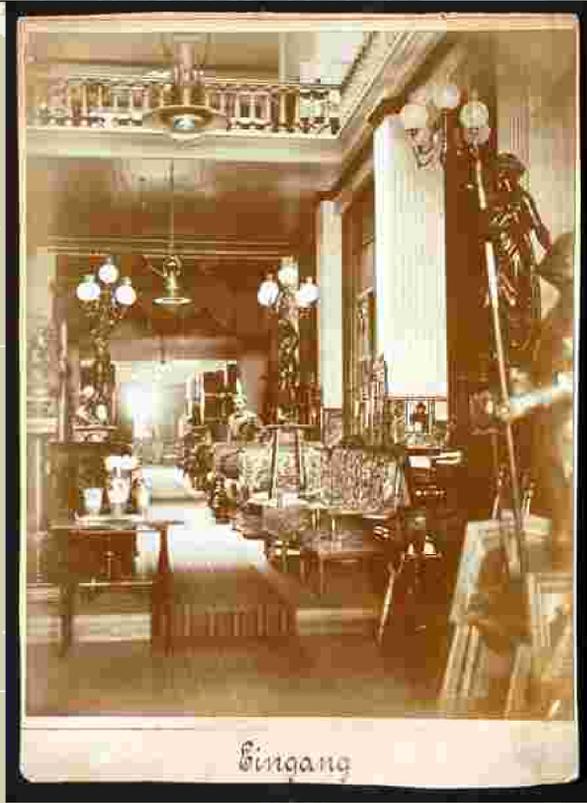
Gracias a la documentación proporcionada por los descendientes de la familia Seckel, se conserva un libro contable de la Casa Seckel de Hamburgo, del año 1857. Registra una amplia nómina de clientes judíos y no judíos y los despachos dentro del país, al Nuevo Mundo y a Australia. Entre los clientes destacan Loeser, Mack & Adelsdorfer en sus filiales de Valparaíso, Hamburgo y San Francisco, California.

También se conserva un libro contable de la Casa Seckel de Valparaíso, que registra el movimiento del año 1882 y comienza con la bendición hebrea “En nombre de D’s.” Dentro de la larga lista de clientes de Valparaíso destacan, entre otros, el Club de la Unión y los hoteles Victoria, Lafayette y Alemán; figuran además numerosos clientes en Santiago. La casa Seckel de Valparaíso desaparece en 1920.

19. Libro contable de la Casa Seckel en Hamburgo, 1857.
20. Libro contable de la Casa Seckel en Valparaíso, 1882.

Los Judíos
Alemanes
en Chile en
el siglo XIX

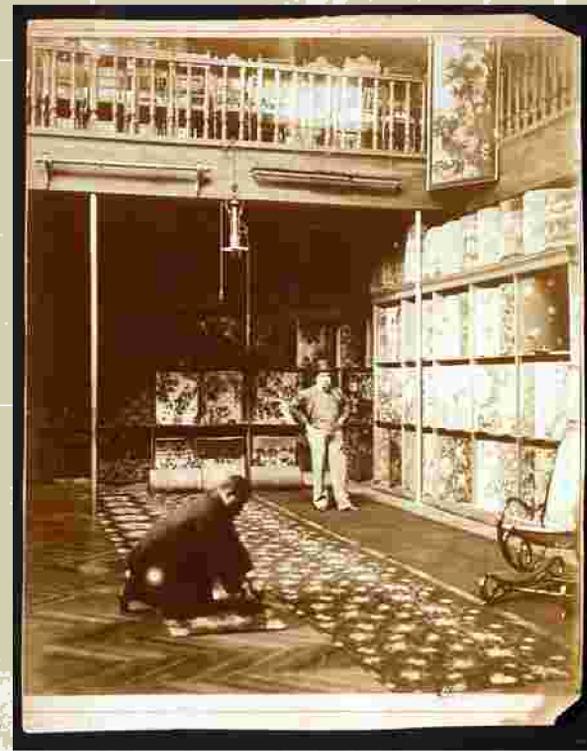
21



22



23



Santiago: Seckel

En 1864 se funda una filial de la empresa familiar en Santiago, bajo la razón social Julio Seckel, administrada por Hermann y Max Seckel. Hacia 1890 atiende en Estado esquina de Alameda, Teléfono 26 a. Cuenta con un amplio depósito y una maestranza en Arturo Prat 118, Teléfono 26 b, donde trabajan maestros y artesanos contratados de Alemania. Las descripciones en libros y prensa de la época dan a conocer, que esta casa comercial fue una de las más importantes de Chile en su época. Importaba muebles, alfombras, lámparas, telas, menaje en general y variados artículos de lujo de Europa.

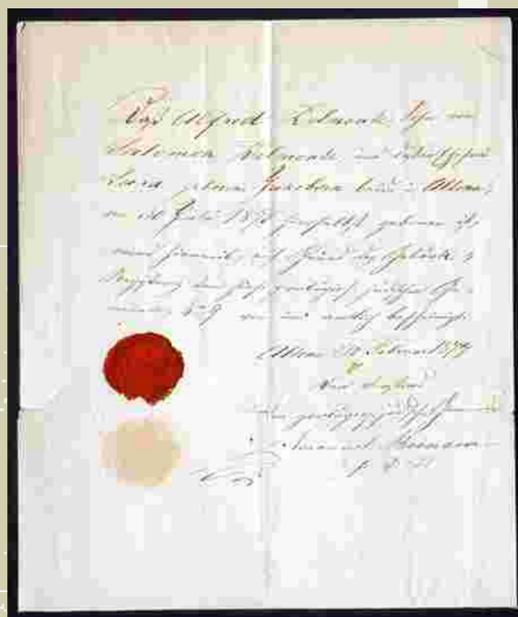
Junto a las filiales en Valparaíso y Santiago, esta empresa familiar contaba con establecimientos en Berlín, Ferdinand Seckel; Hamburgo, Julio Seckel y París, Wilhelm Seckel. La Casa Seckel de Santiago cierra sus puertas en 1940.

21. Ingreso a la Casa Seckel.
22. Segundo piso de la Casa Seckel.
23. Casa Seckel.

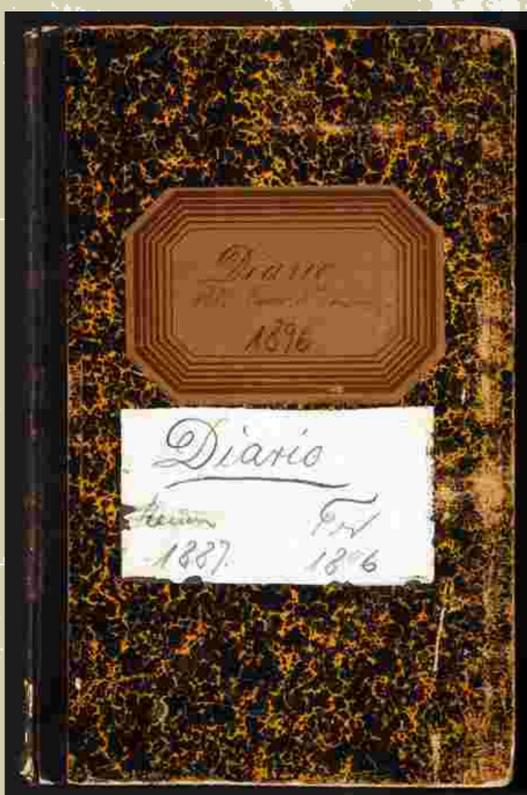
Los Judíos
Alemanes
en Chile en
el siglo XIX



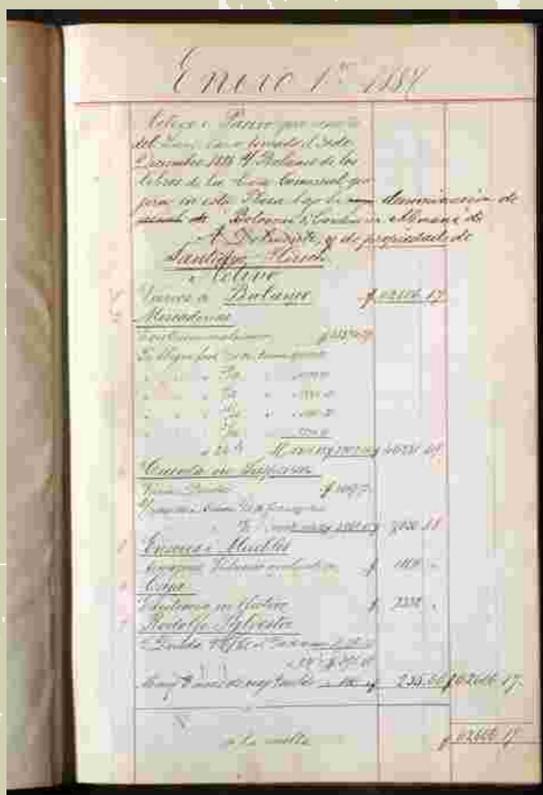
24



25



26



Santiago: Delmonte, Sealtiel

Entre las décadas de 1860 y 1880 llegan a Chile miembros de las familias judías alemanas Delmonte y Sealtiel, todos emparentados con la familia Piza y de origen sefardí.

La Cordonería y Botonería Alemana inicia sus actividades en 1861 en Santiago, fundada por el judío alemán August Adolf Arenson, de Hamburgo. En 1870 la adquiere Aaron Delmonte, sefardí de la misma ciudad. Dos años después este último se casa con Juana Arenson, hija de August Adolf y Clara Piza. Inscribieron su matrimonio en el Libro de Disidentes del Arzobispado de Santiago y la ceremonia se realizó en la Catedral de Santiago. Mauricio Sealtiel, un familiar, esposo de Lea Piza, figura como testigo e intérprete de la ceremonia.

Se conserva el certificado de nacimiento de Alfred Delmonte, sobrino de Aaron Delmonte, que llega a Chile en 1889.

En 1887, la Cordonería y Botonería Alemana pasa a manos de otro judío alemán, Santiago Hirsch, según consta en el libro contable que registra las actividades de esta empresa entre 1887 y 1896. Alrededor de 1950 fallecieron los últimos dueños judíos de esta casa comercial, Walter Meyer y Ernesto Goldschmidt.

- 24. Cordonería y Botonería Alemana, ca. 1920.
- 25. Certificado de nacimiento de Alfred Delmonte, Altona, 12.02.1877.
- 26. Libro de contabilidad de la Cordonería y Botonería Alemana, 01.01.1887–29.02.1896.

Los Judíos
Alemanes
en Chile en
el siglo XIX

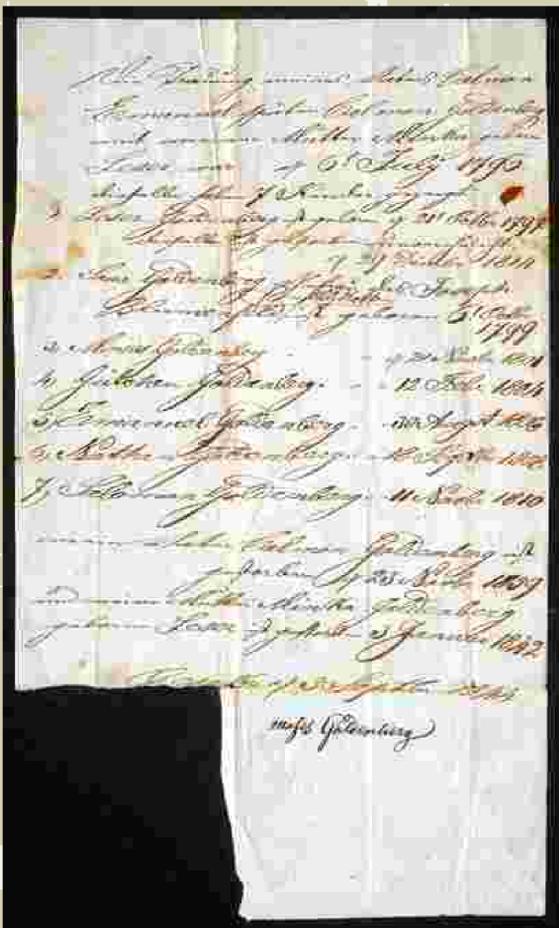
La familia Goldenberg ha dejado la documentación más completa sobre judíos alemanes en Chile. Tanto en Alemania como en Chile se conservaron antecedentes familiares que finalmente se concentraron en Chile. Numerosas cartas, fotografías, notas genealógicas, libros religiosos y muchos otros documentos, son un valiosos aporte para el conocimiento de la historia de los inmigrantes.

Un registro familiar del año 1844 indica que después de 1812, año de la emancipación de los judíos en Alemania, Calman Emanuel, natural de Geseke, Westfalia, depuso su apellido y adoptó el de Goldenberg. Se casó en 1796 con con Minka Leser. De este matrimonio nacieron siete hijos: Leser, Sara, Moses, Gütchen, Emanuel, Nathan y Salomon. Un hijo y cuatro nietos emigraron a Chile entre 1850 y 1870.

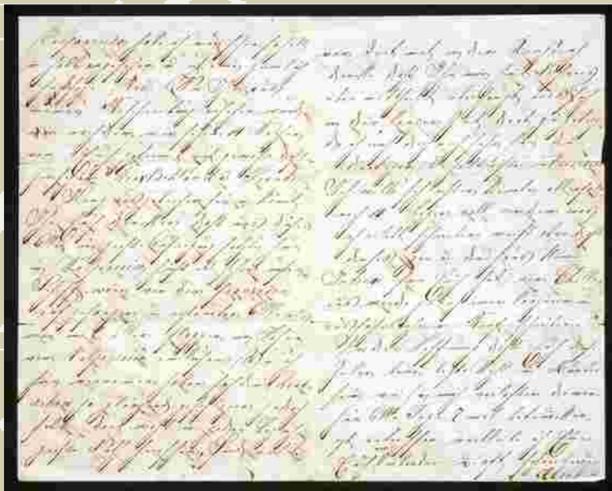
Entre las cartas se conserva la de un nieto, Abraham Goldenberg, escrita en Valparaíso el 25 de Octubre de 1870 para su padre en Alemania. En ella da cuenta a su de su llegada a Valparaíso después de un viaje de 126 días. Denota gran preocupación, pues en Valparaíso se informa que ha estallado la guerra franco-prusiana durante su travesía.

27. Registro familiar, Geseke, 17.09.1844.
28. Carta de Abraham Goldenberg, Valparaíso, 25.10.1870.
29. Carta a Minna Goldenberg en Alemania, de varios miembros de la familia en Chillán, ca. 1890.

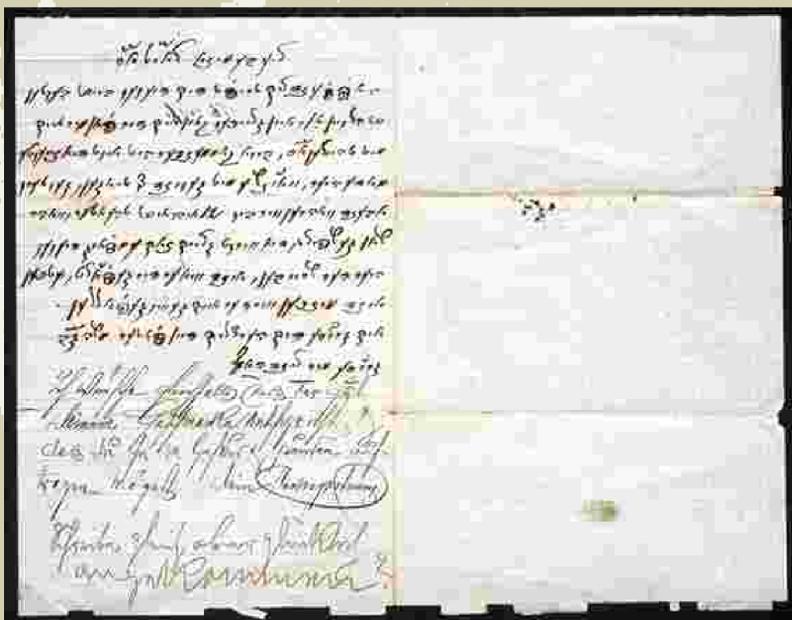
Chillán: Goldenbergs



27



28



29

Los Judíos Alemanes en Chile en el siglo XIX

Salomón Goldenberg nació en Geseke, Westfalia, en 1810. Llega a Valparaíso en 1850 y cuatro años más tarde se establece en Chillán, donde se casa con Pilar López. Inicia una sociedad con su concuñado Juan Moore, e instalan una casa comercial. En 1859 trae a sus sobrinos Carlos y Benjamín y se asocia con ellos y su cuñado Tomás López. Salomón Goldenberg fallece en 1864, dejando un capital de \$ 40.000.

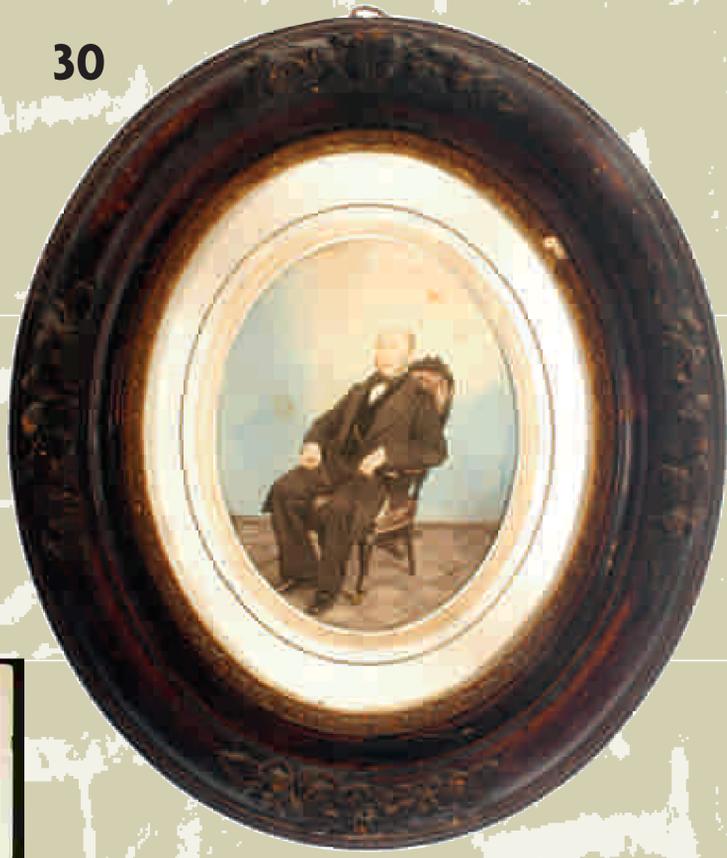
La casa comercial continúa a cargo de Benjamín y su primo Manuel Goldenberg, quien había llegado a Chile poco antes, ampliando considerablemente sus negocios. Benjamín Goldenberg fallece en 1910. El diario La Discusión de Chillán lo retrata como distinguido caballero alemán, gran benefactor y fundador del comercio al por mayor en Chillán.

Carlos Goldenberg se había retirado de la sociedad familiar después del fallecimiento de su tío Salomón en 1864. Más adelante, se estableció con un molino en Bulnes en 1884. Este molino permaneció por mucho tiempo en poder de sus descendientes. Pablo Goldenberg, el último dueño de la familia, falleció en 1956.

- 30. Salomón Goldenberg, ca. 1850.
- 31. Molino en Bulnes, ca. 1890.
- 32. Album de la familia Goldenberg.

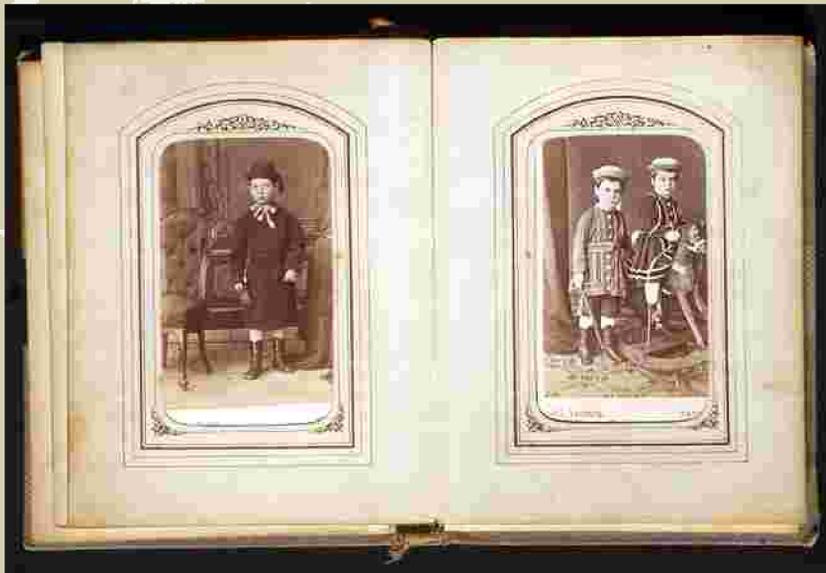
Chillán: Goldenbergs

30



31

32



Los Judíos
Alemanes
en Chile en
el siglo XIX

El Club Alemán de Chillán fue fundado en 1856. Su primer benefactor y presidente fue Salomón Goldenberg. Al igual que para los otros clubes sociales alemanes en Chile, el objetivo perseguido era crear un espacio de encuentro, de desarrollo espiritual y apoyo mutuo. La organización de eventos sociales y culturales, como la formación de una biblioteca, eran de primer orden. De hecho, ya en los primeros años, el club le solicita al Club Alemán de Valparaíso el envío de revistas y diarios alemanes.

En el seno de este club nace el Club Gimnástico Alemán el año 1879. Uno de sus socios fundadores fue Manuel Goldenberg.

Hacia 1890 el Club Alemán de Chillán contaba con más de 50 socios. No hay mayor información sobre la época posterior. No obstante, se conserva un libro de actas, que abarca el período entre 1915 y 1930. Entre otros datos se indica, que en 1927 fallece Felix Goldenberg, último miembro de la familia, que participó activamente en el club. También se revela, que hacia 1929 el club declina. Cuantiosas deudas y la reducción del número de socios a 28 personas, llevan a la decisión de traspasar el inventario del club a los acreedores. El último registro en este libro de actas corresponde al 06.03.1930.

33. Una amena sesión en el Club Alemán de Chillán, ca. 1890.
34. Socios del Club Gimnástico Alemán de Chillán, 1879.
35. Picnic de la colonia alemana en el fundo Los Colihues, 1889.

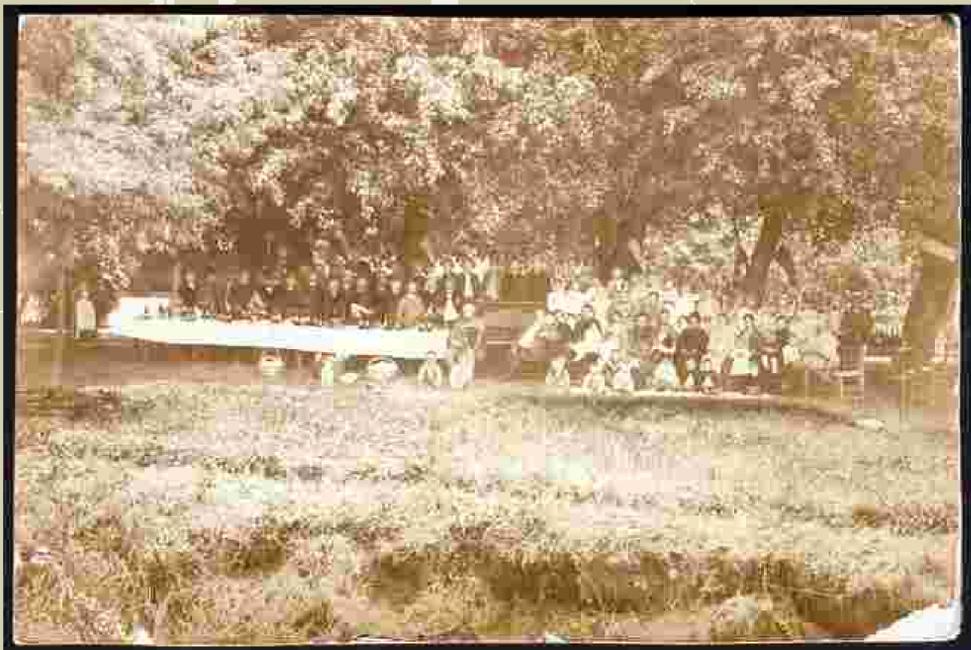


33



34

35



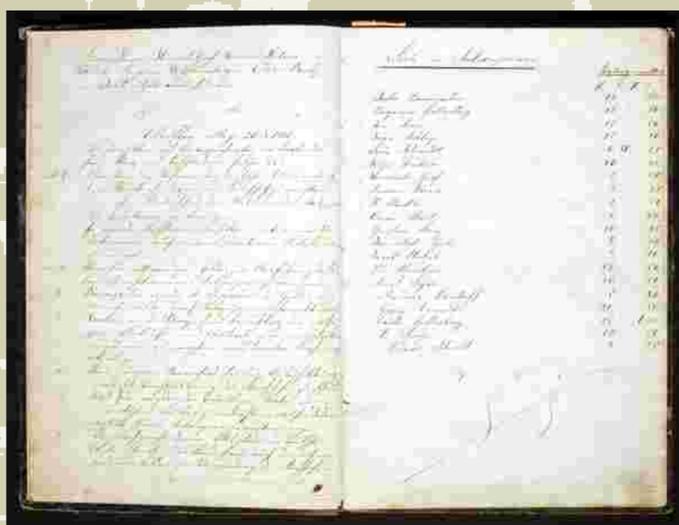
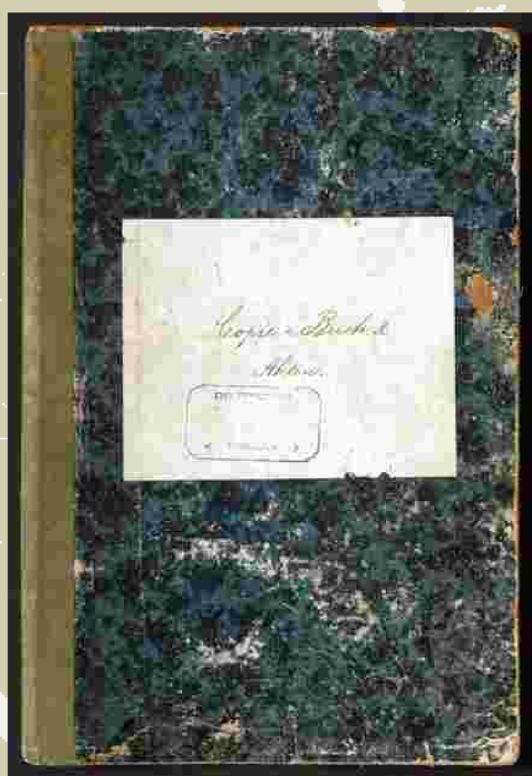
Los Judíos
Alemanes
en Chile en
el siglo XIX

En los estatutos del Club Alemán de Chillán se estipulaba la creación de una sociedad de socorros mutuos y de un cementerio. La Sociedad Cementerio Alemán de Chillán fue fundada el 26 de Mayo de 1866. Se conserva el libro de actas con el acta de fundación. El artículo 1° establece, que se erigirá un cementerio en el terreno comprado por el Club Alemán, “en el cual serán enterrados los difuntos sin distinción de nacionalidad y credo”.

Entre los veinte firmantes, que inusualmente incluyen a una mujer, Madame Schmidt, se cuentan cuatro judíos: Benjamín y Carlos Goldenberg, José Leven y Samuel Loyns. Todos ellos encontraron allí su última morada. Este cementerio de disidentes también acogió a inmigrantes suizos, suecos, irlandeses y escoceses residentes en Chillán.

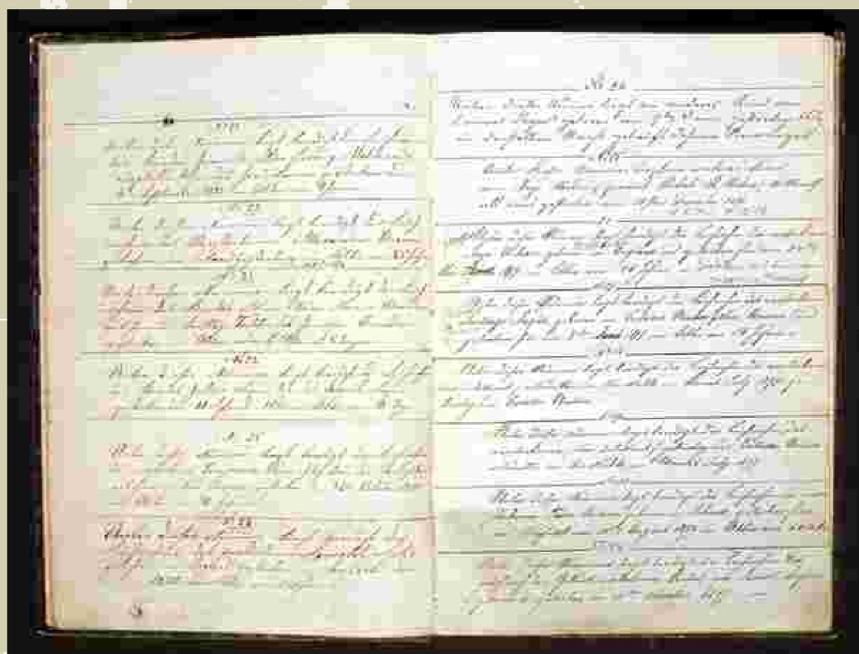
En el acta del 6 de julio de 1902, queda estipulada la disolución de la sociedad, junto al llamado a formar una nueva corporación con personalidad jurídica. El cementerio había dejado de funcionar a fines del año 1900, debido a crecientes problemas con aguas subterráneas. De hecho, el último entierro fue el de Frieda Dorothea Stichler de Märzheimer, el 17 de Mayo de 1900, según consta en el libro de difuntos que también se conserva.

36. Libro de Actas de la Sociedad Cementerio Alemán, 1866.
37. Libro de Difuntos del Cementerio Alemán de Chillán.



36

37



Los Judíos
Alemanes
en Chile en
el siglo XIX

Avisos Publicitarios

La librería, agencia general y editorial del publicista alemán Josef Ivens, con oficinas en Santiago y Valparaíso, publicó tres ediciones de *Jahr- und Adressbuch der Deutschen Colonien in Chile* / Anuario y directorio de las colonias alemanas en Chile, en Santiago y Leipzig, en 1888/1889, 1890 y 1891/1892.

Este amplio registro de personas, instituciones comunitarias y actividades comerciales de los alemanes establecidos entre Arica y Punta Arenas, incluye numerosos avisos publicitarios.

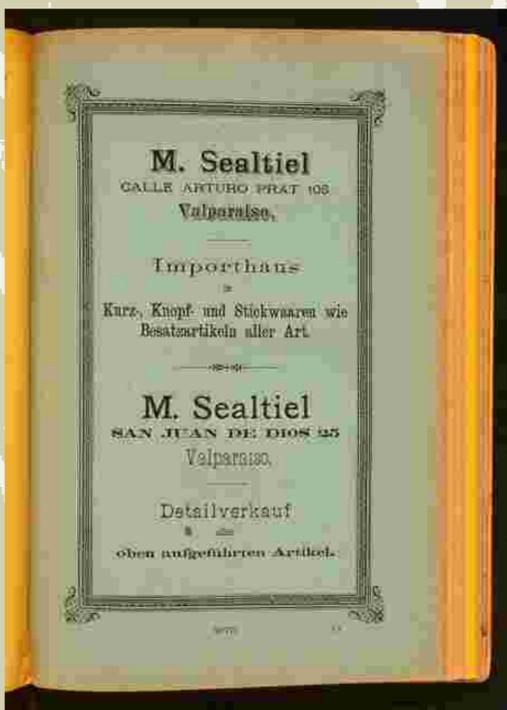
38. Anuario de Josef Ivens, 1890
39. Sastrería Alemana. Sombrerería y artículos para caballeros de Samuel Fried. Plaza Intendencia, frente al Correo, Valparaíso, Casilla 572. Ropa de caballeros, ropa interior, bastones, paraguas, corbatas, artículos para viajes, etc., etc.
40. Mauricio Sealtiel, Calle Arturo Prat 105, Valparaíso. Casa importadora de cordonería, botonería, tejidos de punto y pasamanería de todo tipo. San Juan de Dios 25, Valparaíso. Venta al detalle de todos los artículos citados arriba.
41. Gütschow & Piza, Calle Prat N° 52, Valparaíso, Dirección Postal: Casilla N° 912. Importadora. Productos del país. Especialidad: Maderas chilenas para la construcción y demás productos del país. Agentes de: Dr. Moritz Blumenthal, Berlín, industria química; Rau Frères, París, filtros Chamberland-Pasteur; Bonifacio Correa, Lontué, vino en pipas y embotellado.



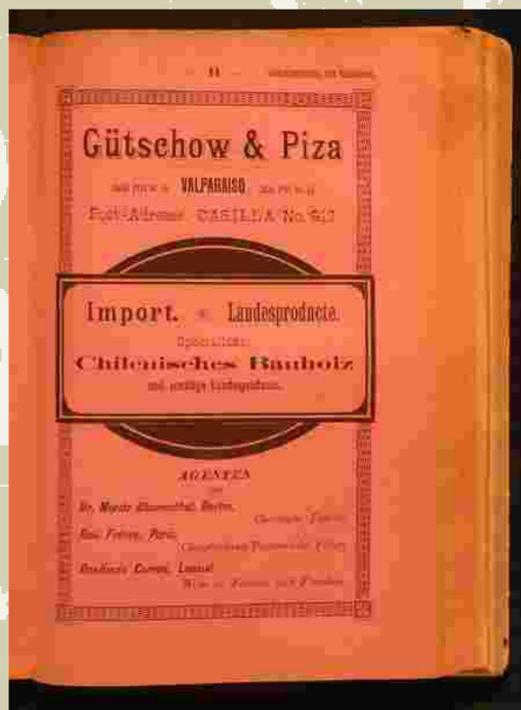
38



39



40

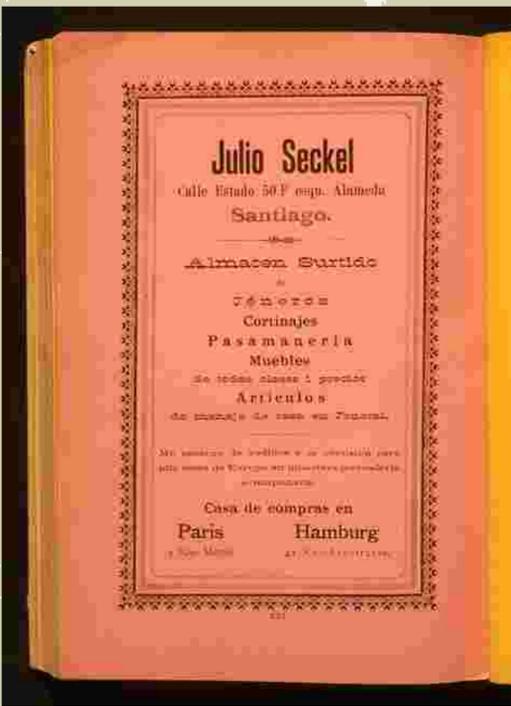


41

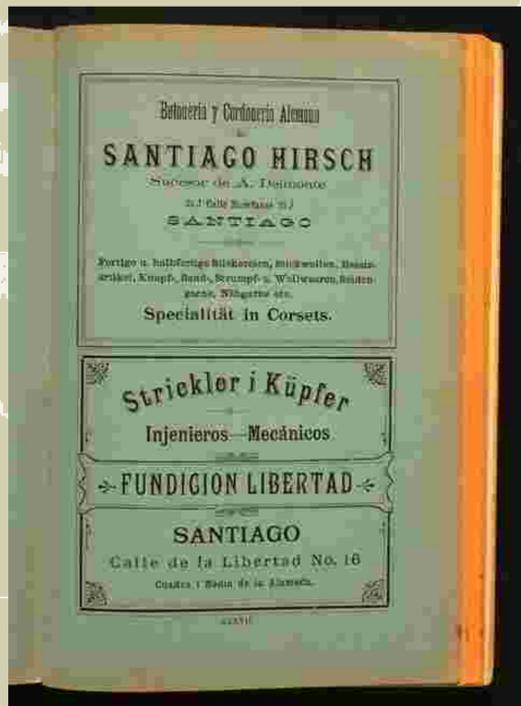
Los Judíos Alemanes en Chile en el siglo XIX

Avisos Publicitarios

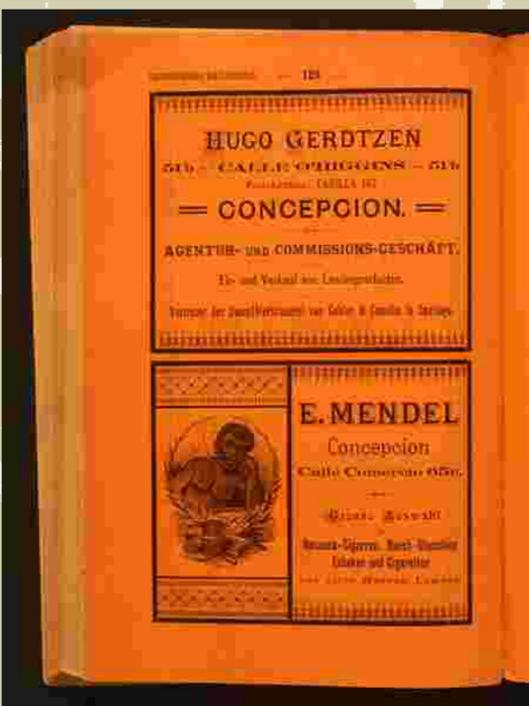
42. Julio Seckel, Calle Estado 50 F, esquina Alameda, Santiago.
43. Botonería y Cordonería Alemana de Santiago Hirsch, sucesor de Aaron Delmonte, Calle Huérfanos 21 J, Santiago. Bordados terminados y a medio terminar, lanas para bordados, pasamanería, botonería, cordonería, medias, géneros de lana, hilos de seda, hilos de coser, etc. Especialidad en corpiños.
44. Emilio Mendel, Concepción, Calle Comercio 65 c. Gran surtido en habanos, artículos para fumadores, tabacos y cigarrillos de todos los confines del mundo.
45. Goldenberg y Cie. Almacén, ferretería, acerería, botonería. Casa Importadora. Chillán.



42



43



44



45

Los Judíos Alemanes en Chile en el siglo XIX

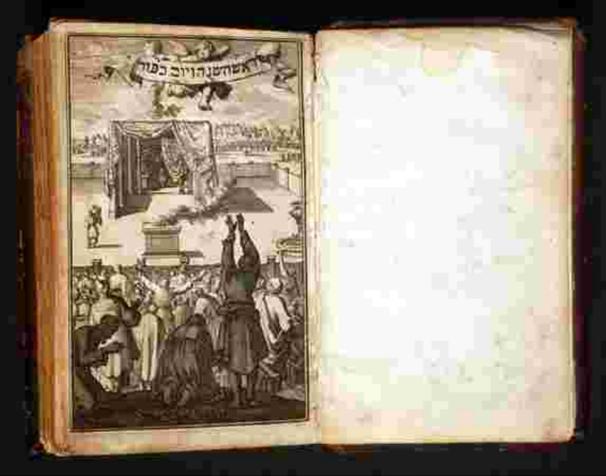
La corriente migratoria alemana del Siglo XIX a Chile se compone de individuos y familias de distintas nacionalidades, credos e ideologías, provenientes del amplio ámbito de habla alemana de la época en Europa. En Chile conforman una comunidad extranjera en sí diversa, cohesionada en primer orden por un idioma común. Sus miembros, mayoritariamente alemanes, austriacos y suizos, de religión católica, protestante o judía, conviven, pese a ocasionales fricciones, en notable tolerancia y armonía.

También los judíos trajeron en su equipaje sus libros religiosos. Como para sus diversos congéneres, éstos significaban un preciado tesoro, el testimonio de sus raíces y de su fe.

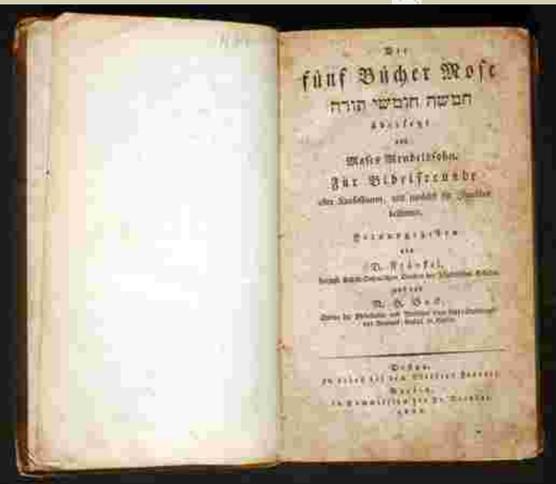
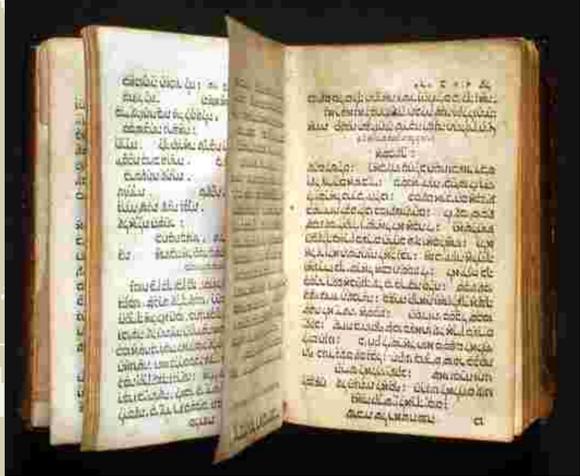
Los judíos alemanes generalmente no transmitieron su fe a sus descendientes. No obstante, la conservación y existencia de estos libros, obtenidos de sus descendientes entre 1950 y 1970, deja de manifiesto el interés por conservar este patrimonio.

46. Israelitisches Gebetbuch / Libro de oraciones israelita, Amsterdam, sin fecha.
47. Die fünf Bücher Mose / Los cinco libros de Moisés, Moses Mendelssohn, Dessau, Berlín, 1815.
48. Israelitisches Gebetbuch in hebräischer und deutscher Sprache / Libro de oraciones israelita en idioma hebreo y alemán, Salomon Ephraim Blogg, Hannover, 1836.
49. Gebete Israels / Oraciones de Israel, Brilon, 1854.
50. Gebetbuch der Israeliten / Libro de oraciones de los israelitas, Michael Sachs, Berlín, 1868.

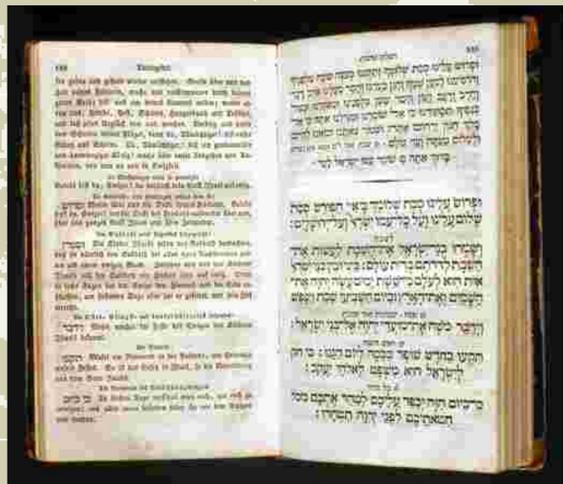
Libros Religiosos



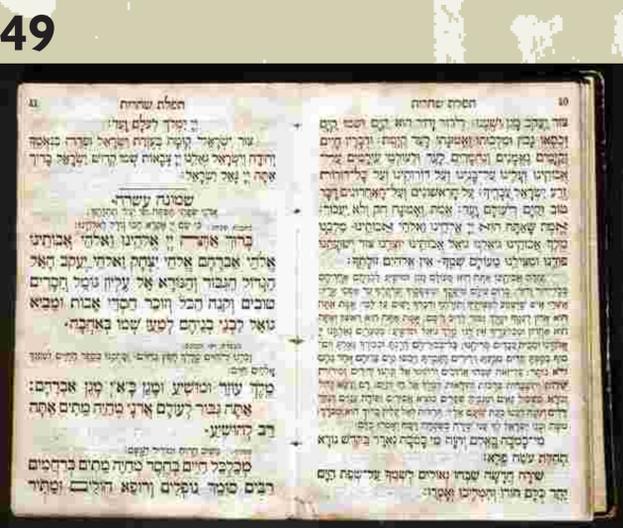
46



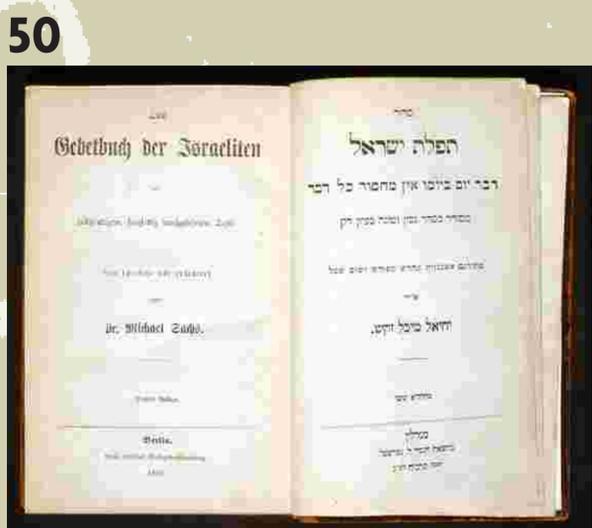
47



48



49



50

Los Judíos Alemanes en Chile en el siglo XIX

PROYECTO BÖHM

El inicio de la muestra itinerante Los Judíos Alemanes en Chile en el siglo XIX ha sido posible gracias al auspicio de

Ley de Donaciones Culturales
Embajada de la República Federal de Alemania
Federico Benjamin Brauer
Frank-Herbert Engel Seckel

• Agradecemos el apoyo de la institución administradora



PATRIMONIO
CULTURAL DE CHILE

Corporación Patrimonio Cultural de Chile

• de los patrocinadores



GOBIERNO DE CHILE
DIRECCION DE BIBLIOTECAS
ARCHIVOS Y MUSEOS

Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos



Dirección Museológica

Dirección Museológica de la Universidad Austral de Chile



Embajada de Israel



Embajada de la
República Federal de Alemania
Santiago de Chile

Embajada de la República Federal de Alemania



Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile



GOETHE-INSTITUT
SANTIAGO

Goethe Institut Inter Naciones



Instituto Chileno Israelí de Cultura



GOBIERNO DE CHILE
SECRETARIA REGIONAL MINISTERIAL DE GOBIERNO
Región de Valparaíso

Secretaría Regional Ministerial de Gobierno, Región de Valparaíso



Sociedad Cultural Israelita



HEIDELBERG CENTER
PARA AMERICA LATINA
UNIVERSIDAD DE HEIDELBERG

Universidad de Heidelberg

• y de

Josefina Olivos, diseño gráfico
Patricia Novoa, fotografías
Paulo Muñoz, asistente de producción
New Graph, impresión digital

A través de esta muestra itinerante el Proyecto Böhm pretende, en un primer paso, mostrar el devenir de los judíos que llegaron a Chile junto a los inmigrantes europeos en el siglo XIX.

Queremos aportar a una visión global de la presencia judía en Chile, como proceso histórico continuo desde la época colonial española hasta nuestros días y como aporte a la diversidad cultural de Chile, que sólo puede ser valorado a través del conocimiento de los hechos y sus circunstancias.

En un segundo paso, el proyecto Böhm llama a las instituciones pertinentes a encontrar el camino para conservar y difundir adecuadamente el patrimonio que representa el extenso archivo histórico recopilado por el Profesor Böhm en más de 50 años de investigación histórica, del cual esta muestra reproduce tan sólo un reducido número de originales.